

**GENERAL CERTIFICATE OF SECONDARY EDUCATION  
LATIN**

**1942/23**

Paper 3: Language 2

**TUESDAY 20 MAY 2008**

Afternoon  
Time: 45 minutes

**Additional materials (enclosed):** None

**Additional materials (required):**  
Answer Booklet (4 pages)



**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- You should answer this paper only if you have entered for the Higher Tier.
- Write your name in capital letters, your Centre Number and Candidate Number in the spaces provided on the Answer Booklet.
- Read each question carefully and make sure you know what you have to do before starting your answer.
- Answer **either** Section A **or** Section B.
- Write your translation **on alternate lines**.
- Write your answers, in blue or black ink, in the answer booklet provided.

**INFORMATION FOR CANDIDATES**

- The number of marks for each question is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is **40**.

This document consists of **4** printed pages.

Answer **either** Section A or Section B.

### Section A

Translate the following passage into English. Write your translation on alternate lines.

*After fires broke out in Rome, it was clear that they had been started deliberately. A slave came forward with information, for which he was rewarded.*

hoc anno res dirissima Romae accidit. multa incendia enim circum forum subito visa sunt. eodem tempore septem tabernae ardere inceperunt. tanti erant ignes ut templum Vestae vix defenderetur auxilio servorum, qui postea liberati sunt. omnes putabant id ab hominibus scelestis factum esse, quod incendia multis et diversis locis simul orta erant.

cum tandem vis flammarum superata esset, consul iussit populum convenire. deinde rogavit omnes num scirent qui tantum scelus contra urbem suscepissent. magnum praemium promisit: liberto argentum, servo libertatem. hoc praemio inductus, servus quidam – Manus ei nomen erat – dixit dominum suum cum quinque comitibus incendia fecisse. tum consul, fide servi laudata, milites misit qui eos quam celerrime quaerent.

coniurati a militibus capti ad forum adducti sunt; ubi perfidiam suam confessi sunt, poenam mortis dederunt. servo fideli, qui urbem servaverat, libertas data est.

(based on LIVY 26. 27)

#### Names

<i>Vesta, Vestae</i> (f)	Vesta (a goddess)
<i>Manus, -i</i> (m)	Manus

#### Vocabulary

<i>incendium, incendii</i> (n)	fire
<i>ardeo, ardere, arsi</i>	I burn
<i>vix</i>	with difficulty, only just
<i>diversus, diversa, diversum</i>	different
<i>flamma, flammae</i> (f)	flame
<i>consul, consulis</i> (m)	the consul (a Roman official)
<i>populus, populi</i> (m)	the people
<i>coniurati, coniuratorum</i> (m pl)	conspirators
<i>confiteor, confiteri, confessus sum</i>	I confess

[40 marks]

## Section B

Do **not** answer this section if you have already answered Section A.

**Translate the following sentences into Latin. Please leave a line between each sentence.**

- 1 After the Greeks captured Troy, Ulysses was sailing to his homeland with his companions. [20]
- 2 But the god of the sea often sent winds in order to hinder them. [16]
- 3 Once a huge storm drove the ship to an island where a giant lived, called Polyphemus. [21]
- 4 Polyphemus was so cruel that he said he would kill them all. [17]
- 5 That night, while Polyphemus was sleeping, Ulysses ordered his companions to drive a burning stake into the eye of the giant. [23]
- 6 In this way Ulysses overcame the giant and escaped from the danger. [13]

**Names**

Greeks	<i>Graeci, Graecorum</i> (m pl)
Troy	<i>Troia, Troiae</i> (f)
Ulysses	<i>Ulixes, Ulixis</i> (m)
Polyphemus	<i>Polyphemus, Polyphemi</i> (m)

**Vocabulary**

giant	<i>gigas, gigantis</i> (m)
I burn	<i>ardeo, ardere, arsi</i>
stake	<i>palus, pali</i> (m)
eye	<i>oculus, oculi</i> (m)

[110 marks scaled to 40]

---

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (OCR) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.